

Benutzer-Information

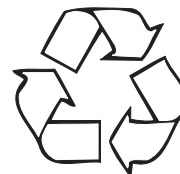
User information

DIN 8418 • ISO/IEC Guide 37 - 1983

Europa-Patent • DIN 75 302 • Australian Standard 1235-1991 •

Produktion/Production

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	02	03	04	05	06
---	---	---	---	---	---	---	---	---	----	----	----	----	----	----	----	----



Fahrzeugtyp/Car model:

Fiat Fiorino

Baujahr/Model year:

1994-

Zulässige Dachlast, verteilt: 50 kg

Maximum load: 50 kg distributed



Wichtig!

- Vor Erstgebrauch lesen!
- Montage nach dieser Vorlage durchführen!
- Dokument aufbewahren!

Important!

- Read before use!
- Observe installation instructions!
- Retain this document!

Technischer Stand:

Latest State:

27.07.1998

F-Träger (teilmontiert)

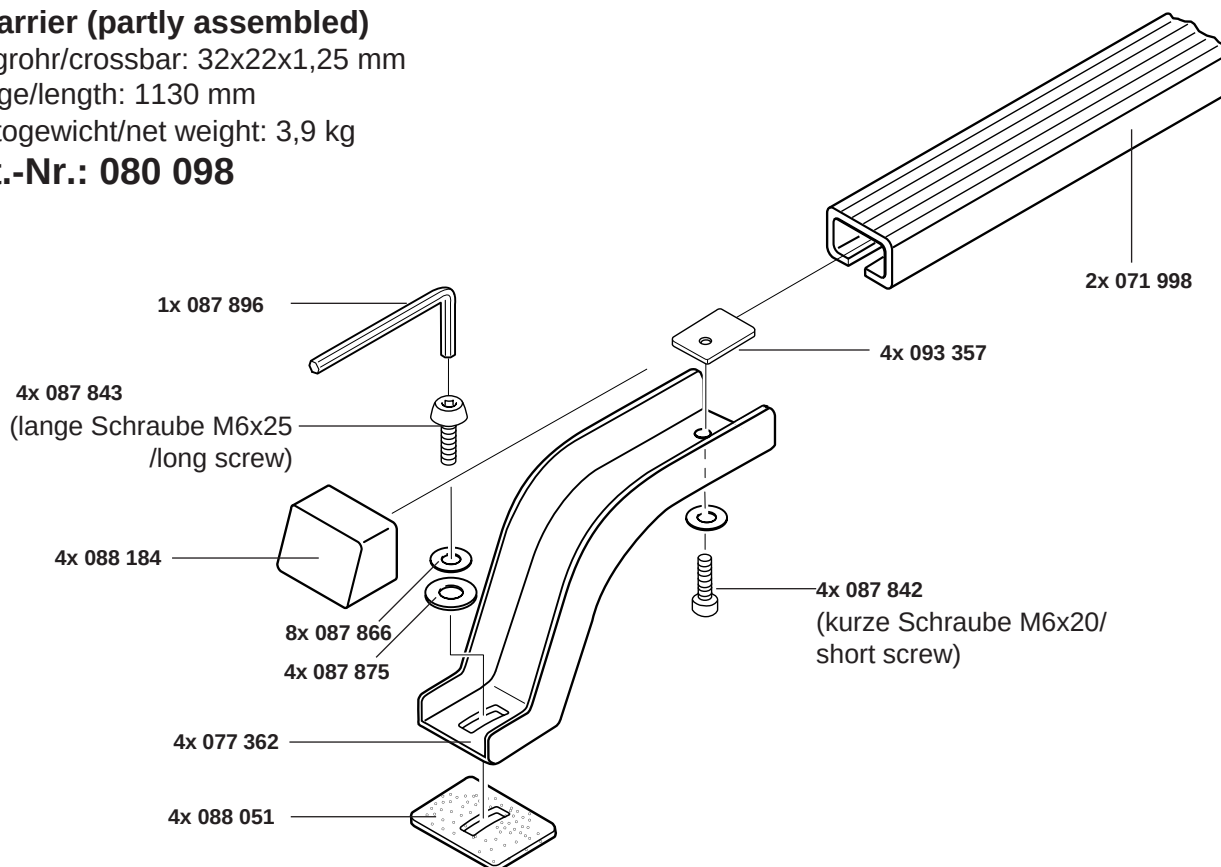
F-carrier (partly assembled)

Tragrohr/crossbar: 32x22x1,25 mm

Länge/length: 1130 mm

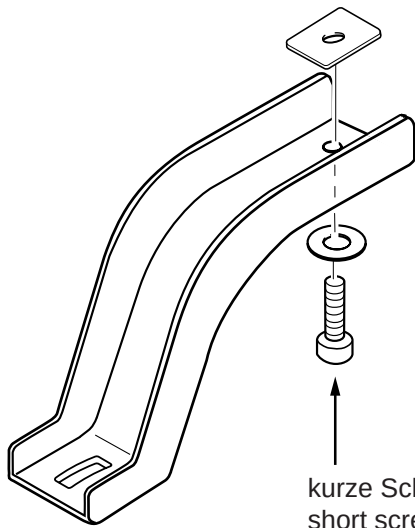
Nettogewicht/net weight: 3,9 kg

Art.-Nr.: 080 098



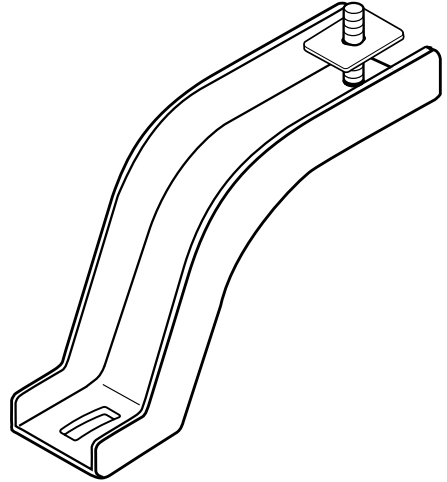
Der Träger muß vor der Beladung unbedingt auf dem Fahrzeug fest angezogen werden!
The carrier has to be tightened absolutely to final state before each loading!

①

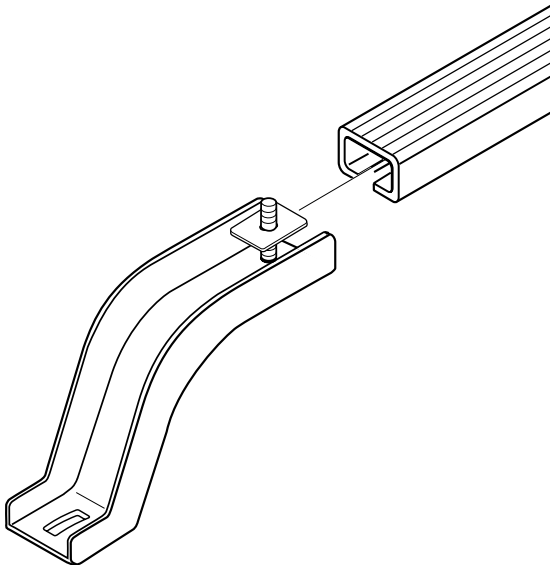


kurze Schraube/
short screw
M6x20

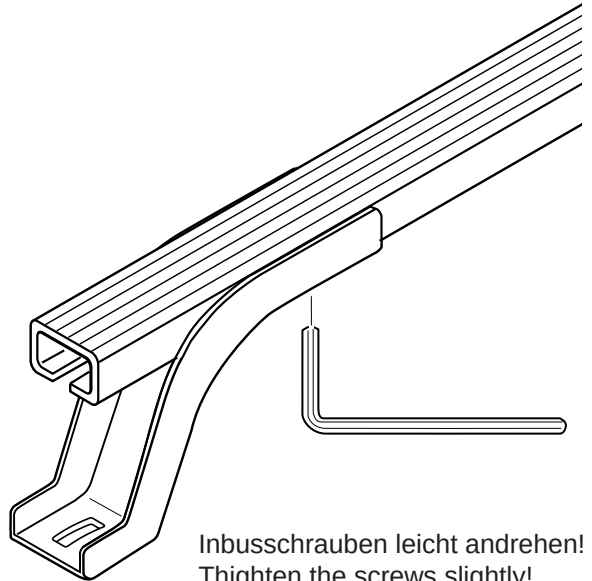
②



③

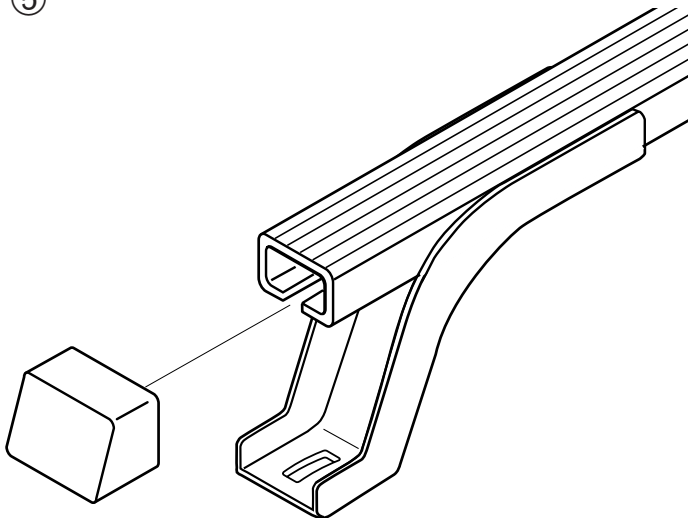


✓

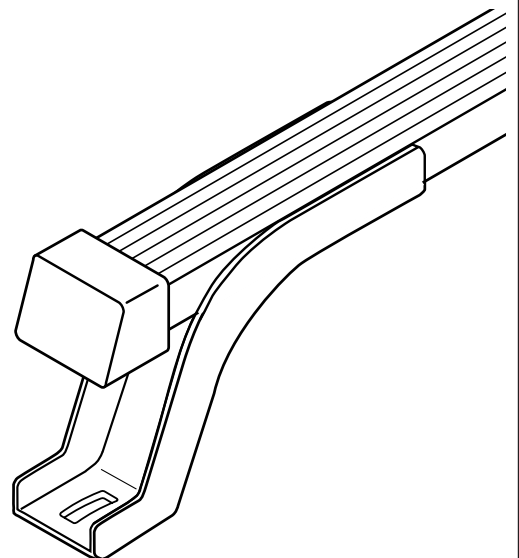


Inbusschrauben leicht andrehen!
Tighten the screws slightly!

⑤

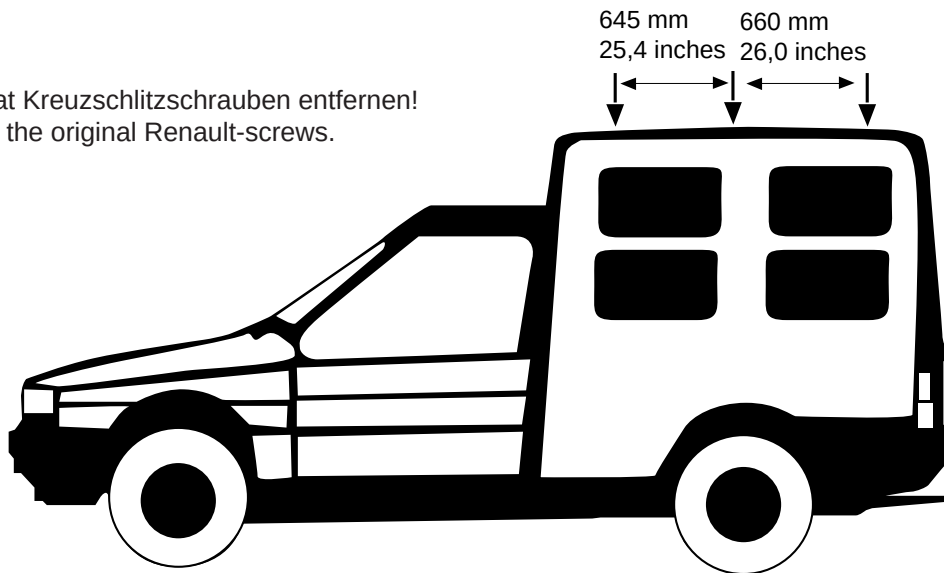


≈

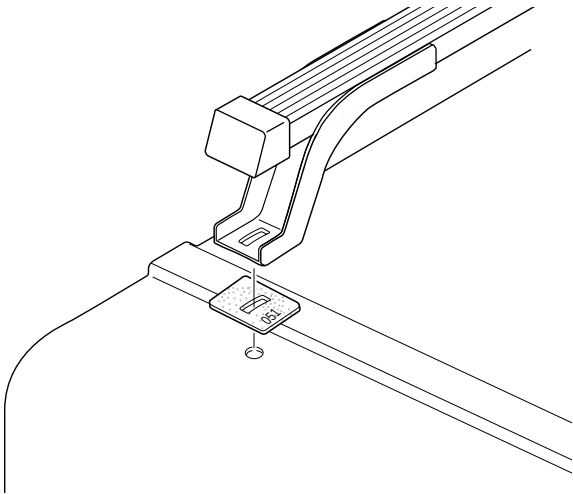


⚠ Montage-Bereiche beachten! / Check mounting positions!

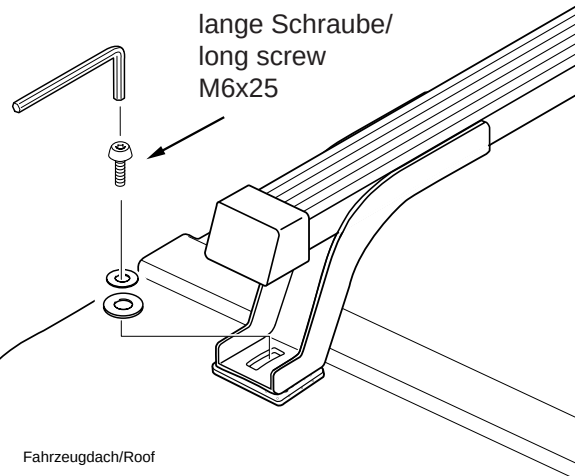
Original-Fiat Kreuzschlitzschrauben entfernen!
Take away the original Renault-screws.



⑧



⑨

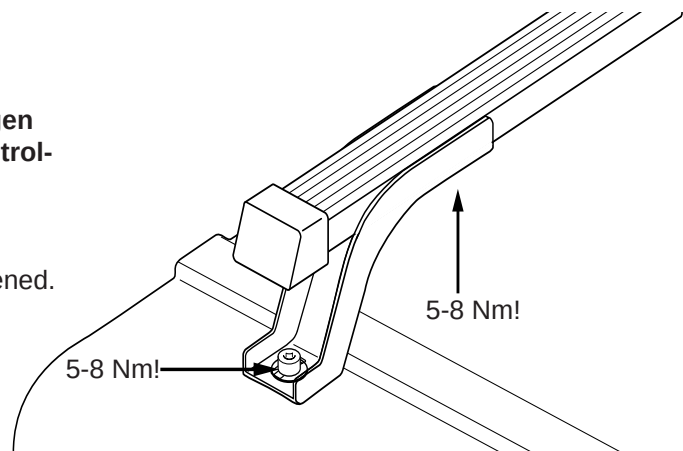


Träger mit den Inbusschrauben festschrauben.
Assemble the carrier with the longer hexagon socket screws.

⑩ Endkontrolle/Last check:

Wichtig!
Vor jedem Fahrtantritt alle Schraubverbindungen
nochmals auf festen formschlüssigen Sitz kontrol-
lieren.

Important!
Before driving check that all screws are fully tightened.



D**Information:**

1. Karton-Inhalt auf Vollständigkeit prüfen - siehe Abb. Seite 1.
2. Bei Nichtbenutzung Dachlastenträger vom Fahrzeug abnehmen (cW-Wert).

Hinweise:

1. Zusammenbau des Dachlastenträger gemäß Benutzer-Information.
2. Befestigungs-Punkte, eventuell vom Fahrzeughersteller (siehe Bedienungsanleitung des Fahrzeugs) bzw. von Atera® vorgegeben, müssen unbedingt eingehalten werden!
3. Zuerst Dachlastenträger befestigen, dann Zubehör montieren!
4. Abhängig von der Fahrbahn - nach kurzer Fahrtstrecke erstmals und in regelmäßigen Abständen wiederholt - alle Schraubverbindungen auf festen Sitz nachprüfen! Nachkontrolle bei jeder Wiederverwendung!
5. Reinigung des Trägers und der Zubehöre sowie regelmäßige Pflege der Gewinde (fetten/ölen) wird empfohlen. Vorsicht: schützen Sie Gummi und Kunststoffteile vor Benzin, Ölen, Fetten und sonstigen chemischen Mitteln. Reinigung des Daches und des Träger wird vor jeder Wiederverwendung empfohlen. (Lackschäden ec.)
6. Für die Original-Atera®-Lastenträger-Systeme sowie importierte Artikel übernimmt Atera® die Gewährleistung nach aktueller gesetzlicher Regelung, soweit es sich um Werksfehler handelt. Das beanstandete Teil muß dem Lieferant zwecks Prüfung kostenfrei zur Verfügung gestellt werden und wird bei berechtigter Reklamation einschließlich der angefallenen Auslagen ersetzt. Auf die jedem Artikel beigefügte oder in Katalogen ausgewiesene Benutzer-Information wird ausdrücklich hingewiesen. Bei Reklamationen ist je eine Kopie der Benutzer-Information sowie des Kaufbelegs mit einzusenden.
7. Wir bauen nach DIN 75302 + ISO/IEC Guide 37-1983 bzw. •Australian Standard 1235-1991•. Änderungen unserer Teile bzw. Vorgaben sowie zweckentfremdete Verwendung liegen außerhalb unserer Verantwortung. Unsere Teile unterliegen laufender Produkt-Beobachtung und Weiterentwicklung. Änderungen jederzeit vorbehalten.
8. Wir haften nicht für fehlerhaften Aufbau oder Benützung.

Warnungen!

1. Bei offenen Trägern müssen die Markierungen mit dem äußeren Einsteckbereich unserer Stützfüße enden. Die Tragrohre dürfen die Dachaußenkanten nicht überschreiten, nötigenfalls kürzen.
2. Beachten Sie verändertes Fahrverhalten bei montierten bzw. beladenen Dachlastenträgern (z.B. Seitenwind, Kurven- und Bremsverhalten!).
3. Beladung: unbedingt auf verteilte Last (Durchbiegen der Tragrohre) und niederen Schwerpunkt achten! Keine überstehende Gegenstände (Verletzungsgefahr/Beschädigung der Heckklappe).
4. Zulässige Dachlast nicht überschreiten - siehe Bedienungsanleitung des Fahrzeugherstellers bzw. Vorgaben Atera®. Zulässige Dachlast = Gewicht Dachlastenträger + Zubehör + Beladung.
5. Verantwortlich für Träger und Ladung ist lt. StVZO in jedem Fall der Fahrer des Fahrzeuges.
6. Sicherung der Ladung mit speziellen Gurten!

Informations:

1. Test completeness of the fancy-box - see illustration on page 1.
2. Remove the roof carrier from the car when not in use (cw-factor).

Recommendations:

1. Assembling of the roof carrier following the users information.
2. Fastening-items, possibly given by the vehicle manufacturers (see operating instructions of the vehicle) or by Atera, have to be followed absolutely!
3. First fix the roof carrier, then fix accessories!
4. It is absolutely essential that the bolt connections, particularly the connections between the roof rack and the securing elements, are checked for the first time after a short journey, and than subsequently at regular intervals depending on the road! Check-up on each remounting!
5. Carrier and accessories cleaning and regular maintenance of threads (oil, grease) is recommended. Attention: protect rubber and plastics against touch with gasoline, oil, grease and other chemical products. Cleaning of the roof and the carrier is recommended before each remounting (lac damages and so on).
6. For the original Atera roof carrier systems as from Atera imported articles, we will take over the full warranty, if it is a question of defectively produced material. The part inquestion have to be send back, free of any charge, to all the expenses. Please read the users information which is packed with every article. In case of any claim, you have to send back the users information and the purchase receipt.
7. We manufacture following DIN 75302 + ISO/IEC Guide 37-1983 resp. Australi Standard 1235-1991.
For all changes out of our engineering instructions or purposes other than originally intended we assume no responsibility. Our article are being constantly observed and developed forward. All changes at any time reserved.
8. We are not responsible for incorrect montage or deficient use.

Warnings!

1. The vertical indications of our crossbars have to be placed inside the plug field of our supporters. The crossbars may not exceed the outside edge of the roof, shorten them in case of need.
2. The vehicle handles differently (vulnerability to side wind, cornering, breaking) when a roof rack is fitted and especially when it is loaded.
3. The loading of the rack should distribute the weight evenly and produce the lowest possible centre of gravity. Items of luggage must not protrude out from the load-carrying surface to any great extent (danger of injury, damaging of the rear-flap).
4. Do not exceed the licenced roof load indicated by the vehicle manufacturer or Atera. Licenced roof load = weight roof carrier + accessories + load.
5. Only the driver of the car is responsible for the roof carry and its loading!
6. For safety use special straps!

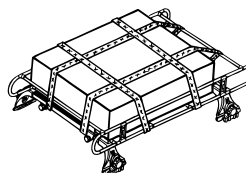
Hersteller/Manufacturer:

Atera®

Eberhard Tittel GmbH
Postfach 2240
D-88192 Ravensburg

Telefon (0751) 7604-0
Telefax (0751) 7604-76

E-Mail: info@atera.de
Web: www.atera.de

**GB**